

załącznik nr 2
do Zarządzenia Nr 1095(104)21
Prezydenta Miasta Piły
z dnia 31 marca 2021 r.

**SPRAWOZDANIE ROCZNE
Z WYKONANIA PLANU FINANSOWEGO
REGIONALNEGO CENTRUM KULTURY - FABRYKA EMOCJI
ZA 2020 ROK**

Piła, 31 marca 2021 roku

REGIONALNE CENTRUM KULTURY
FABRYKA EMOCJI

plac Staszica 1, 64-920 Piła
tel. 67 210 50 04

NIP: 764-266-32-43, REGON: 302117487

INFORMACJA Z REALIZACJI PRZYCHODÓW I KOSZTÓW W 2020 ROKU
INSTYTUCJE KULTURY

Lp.	Wyszczególnienie	Plan na 31.12.2020 r.	Wykonanie finansowe	% realizacji	Plan dotacji na 31.12.2020 r.	Wykonanie finansowe dotacji	% realizacji	szczegółowy opis
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Przychody, z tego:	4 643 131,00	4 471 473,86	96,30	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	
1.1	Dotacje z budżetu, z tego:	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	
1.1.1	na działalność bieżącą	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	
1.1.2	na inwestycje	0,00	0,00					
1.2	Pozostałe przychody, z tego:	1 093 131,00	921 473,86	84,30	0,00	0,00		
1.2.1	przychody własne (czynsz, wynajem sal i sprzętu, plakatowanie, organizacja i współorganizacja imprez kulturalnych, sprzedaż biletów, kino, warsztaty)	689 631,00	528 523,58	76,64				
1.2.2	pozostałe dotacje (z budżetu państwa i inne - MKiDN)	51 000,00	47 362,00	92,87				
1.2.3	darowizny	2 500,00	2 500,00	100,00				
1.2.4	pozostałe (pozostałe przychody operacyjne związane z rozliczeniem międzykresowym przychodów, roczna korekta VAT, otrzymane odszkodowania, odsetki, przychody finansowe)	350 000,00	343 088,28	98,03				
2.	Koszty działalności, z tego:	4 643 131,00	4 643 123,48	100,00	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	
2.1.	Koszty bieżące	4 643 131,00	4 643 123,48	100,00	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00	
2.1.1	wynagrodzenia ogółem	2 671 732,00	2 671 729,08	100,00	2 601 893,87	2 601 893,87	100,00	
2.1.1.1	wynagrodzenia osobowe pracowników	2 174 801,00	2 174 799,84	100,00	2 174 799,84	2 174 799,84	100,00	
w tym:								
a	miesięczne wynagrodzenia osobowe	2 020 118,00	2 020 117,74	100,00	2 020 117,74	2 020 117,74	100,00	
b	nagrody jubileuszowe	80 823,00	80 822,77	100,00	80 822,77	80 822,77	100,00	
c	odprawy emerytalno-rentowe	27 260,00	27 259,33	100,00	27 259,33	27 259,33	100,00	
d	fundusz nagród (zgodnie z regulaminem wynagradzania)	46 600,00	46 600,00	100,00	46 600,00	46 600,00	100,00	
e	inne jednorazowe płatności *	0,00	0,00					
2.1.1.2	wynagrodzenia bezosobowe	111 053,00	111 052,12	100,00	69 190,35	69 190,35	100,00	
2.1.1.3	pochoźne od wynagrodzeń	385 878,00	385 877,12	100,00	357 903,68	357 903,68	100,00	
w tym:								
a	składki na ubezpieczenia społeczne	352 984,00	352 983,83	100,00	327 463,24	327 463,24	100,00	
b	składki na Fundusz Pracy	32 894,00	32 893,29	100,00	30 440,44	30 440,44	100,00	
2.1.2	zakup materiałów i wyposażenia	140 174,00	140 173,33	100,00	79 190,38	79 190,38	100,00	
2.1.3	energia (woda, co, gaz, energia elektryczna)	188 872,00	188 871,53	100,00	170 009,87	170 009,87	100,00	
2.1.4	zakup usług (wymienić jakie)	1 046 300,00	1 046 299,33	100,00	561 434,84	561 434,84	100,00	
2.1.5	podróże służbowe krajowe i zagraniczne	3 971,00	3 970,44	99,99				
2.1.6	ubezpieczenie majątku	24 818,00	24 817,21	100,00	24 525,38	24 525,38	100,00	
2.1.7	amortyzacja	363 399,00	363 398,16	100,00				
2.1.8	czynsze	0,00	0,00					
2.1.9	pozostałe wymienić jakie (podatek od nieruchomości, podatek od gruntu, składki członkowskie, składki rtv, pozostałe opłaty, koszty reprezentacji, szkolenia pracownicze, badania lekarskie, odzież robocza, okulary korekcyjne, ZFŚS, pozostałe koszty operacyjne i finansowe)	203 865,00	203 864,40	100,00	112 945,66	112 945,66	100,00	
2.2	Remonty (zakres rzeczowy)	0,00	0,00					
2.3	Inwestycje (zakres rzeczowy)							
3.	Zysk/strata (1-2)	0,00	-171 649,62					

4.	Planowane zatrudnienie średnioroczne		42,10					
4.1	stan na 1 stycznia	x	44,20					
4.2	stan na 31 grudnia	x	40,00					
5.	Płaca średnioroczna (miesięczne wynagrodzenia osobowe/zatrudnienie średnioroczne/12 m-cy)		3 998,65					
6.	Odpisy na Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	72 026,00	72 025,16	100,00	72 025,16	72 025,16	100,00	

* wymienić jakie

DYREKTOR

 pieczęć i podpis osoby odpowiedzialnej
Stanisław Dąbek
 Stanisław Dąbek

**SPRAWOZDANIE ROCZNE
Z WYKONANIA PLANU FINANSOWEGO
REGIONALNEGO CENTRUM KULTURY – FABRYKA EMOCJI
W PILE ZA ROK 2020**



Piła, 5 lutego 2021 roku

Spis treści

1. Informacja ogólna.....	3
2. Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji.....	4
2.1. Przychody	4
2.2. Koszty.....	6
2.3.Sprawozdanie z działalności merytorycznej związanej z organizacją imprez kulturalnych na terenie miasta.....	8

1. Informacja ogólna

Na podstawie art. 265, pkt 1, ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych, Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji w Pile przedstawia sprawozdanie roczne z wykonania planu finansowego instytucji za rok 2020.

Samorządowa instytucja kultury posiada osobowość prawną, a jej gospodarka finansowa opiera się na zasadach samodzielności finansowej. Większość środków, jakimi dysponuje samorządowa instytucja kultury, pochodzi z dotacji podmiotowej z budżetu gminy.

W uchwale Nr XVIII/186/19 Rady Miasta Piły, z dnia 17 grudnia 2019 roku, w sprawie uchwały budżetowej na 2020 rok, została określona kwota dotacji podmiotowej z budżetu gminy dla Regionalnego Centrum Kultury – Fabryka Emocji w Pile w wysokości 3 900 000,00 zł.

W trakcie realizacji budżetu kwota dotacji podmiotowej została zmniejszona do kwoty 3 550 000,00 zł.

Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji w Pile otrzymało dotację celową na realizację zadania bieżącego pn. XXXI Międzynarodowy Festiwal Folklorystyczny „Bukowińskie Spotkania” w wysokości 51 000,00 zł z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego na podstawie umowy nr 04054/20/DIK z 30/11/2020 r.

Na dzień 31 grudnia 2020 roku Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji w Pile otrzymało z budżetu miasta kwotę 3 550 000,00zł tytułem dotacji podmiotowej, co stanowi 100,00 % planu.

Szczegółową realizację przychodów i kosztów Regionalnego Centrum Kultury – Fabryka Emocji za 2020 rok przedstawiono poniżej.

2. Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji

2.1. Przychody

Na dzień 31 grudnia 2020 roku wykonanie planu finansowego dla Regionalnego Centrum Kultury – Fabryka Emocji prezentuje tabela:

Przychody	Plan na dzień 31.12.2020 r.	Wykonanie na dzień 31.12.2020 r.	% realizacji planu
-1-	2-	-3-	-4-
Przychody ogółem	4 643 131,00	4 471 473,86	96,30
w tym:			
przychody własne	1 042 131,00	874 111,86	83,88
dotacja z budżetu miasta na działalność bieżącą	3 550 000,00	3 550 000,00	100,00
dotacja z budżetu miasta na inwestycje	0,00	0,00	0,00
pozostałe dotacje	51 000,00	47 362,00	92,87

W roku 2020 Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji w Pile zrealizowano przychody na poziomie 96,30 %, tj. w wysokości 4 471 473,86 zł.

Na przychody własne w kwocie 874 111,86 zł składają się:

- wpływy z usług (bilety, kino, plakatowanie, organizacja imprez) – 288 945,52 zł,
- wynajem pomieszczeń i sal – 141 143,06 zł,
- wynajem sprzętu – 154,47 zł,
- odpłatność uczestników – 82 571,41 zł,
- odsetki bankowe 3 089,76 – zł,
- darowizny – 2 500,00 zł,
- pozostałe przychody (pozostałe przychody operacyjne związane z rozliczeniem międzyokresowym przychodów, otrzymane odszkodowania, odsetki, przychody finansowe) - 355 707,64 zł.

Na podstawie podpisanej umowy z dnia 30/11/2020 nr 04054/20/DIK z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego jednostce została przekazana dotacja celowa na realizację zadania bieżącego pn. XXXI Międzynarodowy Festiwal Folklorystyczny „Bukowińskie Spotkania” w wysokości 51 000,00. Dotacja została wykorzystana w kwocie 47 362,00 zł tzn. w 92,87 %.

W roku 2020 Regionalne Centrum Kultury – Fabryka Emocji otrzymało z budżetu miasta dotację podmiotową na działalność bieżącą w wysokości 3 550 000,00 zł.

Dotacja z budżetu miasta na działalność bieżącą wykorzystana została w 100,00 %, z przeznaczeniem na:

L.p.	Przeznaczenie dotacji	Kwota (zł)
-1-	-2-	-3-
	Dotacja ogółem	3 550 000,00
1.	wynagrodzenia osobowe	2 174 799,84
2.	wynagrodzenia bezosobowe	69 190,35
3.	poходne od wynagrodzeń	357 903,68
4.	odpisy na Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	72 025,16
5.	zakup materiałów i wyposażenia	79 190,38
6.	zakup energii	170 009,87
7.	zakup usług	561 434,84
8.	ubezpieczenie majątku	24 525,38
9.	podatek od nieruchomości i gruntu	39 143,50
10	pozostałe	1 777,00

2.2. Koszty

Realizację kosztów za rok 2020 Regionalnego Centrum Kultury – Fabryka Emocji na dzień 31 grudnia 2020 r. przedstawia tabela:

Koszty	Plan na dzień 31.12.2020 r.	Wykonanie na dzień 31.12.2020 r.	% realizacji planu
-1-	-2-	-3-	-4-
Ogółem koszty bieżące, z tego:	4 643 131,00	4 643 123,48	100,00
Wynagrodzenia osobowe i bezosobowe	2 285 854,00	2 285 851,96	100,00
Pochodne od wynagrodzeń	385 878,00	385 877,12	100,00
Odpisy na Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych	72 026,00	72 025,16	100,00
Amortyzacja	363 399,00	363 398,16	100,00
Koszty rzeczowe	1 535 974,00	1 535 971,08	100,00

Przeciętne zatrudnienie w roku 2020 roku wynosiło 42,10 etatu, średnie miesięczne wynagrodzenie wyniosło 3 998,65 zł.

Zrealizowane koszty rzeczowe na kwotę 1 535 971,08 zł obejmują:

- zakup materiałów i wyposażenia – 140 173,33 zł (w tym środki czystości, artykuły biurowe i konserwacyjne, sprzęt komputerowy, materiały do zajęć programowych i imprez kulturalnych),
- zakup energii – 188 871,53 zł (energia elektryczna, energia cieplna, woda i gaz),
- zakup usług pozostałych – 1 046 299,33 zł (w tym: usługi telekomunikacyjne, komunalne, konserwacyjne, remontowe, organizacja imprez kulturalnych),
- podróże służbowe krajowe i zagraniczne – 3 970,44 zł,
- ubezpieczenie majątku – 24 817,21 zł,
- pozostałe – 131 839,24 zł (w tym: podatki, opłaty, szkolenia i badania lekarskie).

Stan należności na koniec okresu sprawozdawczego – 805 747,01 zł, w tym:

- gotówka i depozyty 701 421,70 zł,
w tym: gotówka - 1 441,98 zł, depozyty – 699 979,72 zł
- należności wymagalne 53 064,92 zł,
- pozostałe należności 51 260,39 zł.

Stan zobowiązań na koniec okresu sprawozdawczego – 143 953,94 zł, zobowiązania wymagalne nie wystąpiły.

2.3. Sprawozdanie z działalności merytorycznej związanej z organizacją imprez kulturalnych na terenie miasta

W 2020 roku na terenie miasta zorganizowano imprezy kulturalne o charakterze lokalnym, regionalnym, ogólnopolskim. Liczba zaplanowanych imprez uległa znacznemu zmniejszeniu z powodu wprowadzenia na terenie kraju stanu epidemii COVID-19 i wprowadzeniu ograniczeń w funkcjonowaniu instytucji kulturalnych.

Harmonogram przedsięwzięć Regionalnego Centrum Kultury – Fabryka Emocji to ponad 70 propozycji, które w części finansowane były z dotacji otrzymanej z budżetu miasta, a w części z przychodów własnych.

Najważniejsze przedsięwzięcia, terminy realizacji i frekwencję przedstawia tabela:

L.p.	Przedsięwzięcie	Termin realizacji	Liczba widzów
-1-	-2-	-3-	-4-
1.	Orszak Trzech Króli	3 stycznia	3000
2.	Koncert Noworoczny	4 stycznia	500
3.	Kino Samochodowe	5 czerwca-20 lipca	1 200
4.	Kino samolotowe	25 lipca – 12 września	400
5.	Parkowe spotkania	05 lipca – 30 sierpnia	2 000
6.	Joga w parku	05 lipca – 23 sierpnia	600
7.	Narodowe czytanie	06 września	400
8.	Operetka na wynos	08 września – 09 września	1 400
9.	Festiwal Piła czuje bluesa	12 września	3 000
10.	Metafizyczna Noc Artystyczna	03 października	800
11.	Festiwal Kryminalna Piła	06 października – 10 października	200

12.	31 Międzynarodowy Festiwal Folklorystyczny „Bukowińskie Spotkania	11 grudnia – 13 grudnia	5 000
-----	---	-------------------------	-------

Charakter poszczególnych imprez kulturalnych opisany został poniżej:

1. ORSZAK TRZECH KRÓLI

Po raz kolejny z inicjatywy władz miejskich i pilskich parafii przemaszerował Orszak Trzech Króli. Barwny korowód upamiętniający przybycie władców z 3 różnych kontynentów aby oddać cześć narodzonemu Chrystusowi wyruszył z Placu Zwycięstwa przez centrum miasta na Plac Staszica. Uczestniczący w paradzie przebrani w kolorowe stroje całymi rodzinami przemierzali miasto aby na zakończenie wysłuchać koncertu zespołów Ondraszki i Exodus15.

2. KONCERT NOWOROCZNY „Z BIEGIEM DUNAJU”

Koncert w wykonaniu Orkiestry „Sinfonietta Polonia” pod dyrekcją Cheunga Chau, który na stałe zapisał się w kalendarzu imprez w naszym mieście i regionie, rozpoczynając w ten sposób nowy rok artystyczny.

W trzynastej edycji serii koncertów noworocznych Orkiestry zaprezentowano najbardziej atrakcyjne utwory, arie, pieśni i tańce, które niezmiennie cieszą się powodzeniem wśród słuchaczy.

3. KINO SAMOCHODOWE

Po raz pierwszy na pilskim lotnisku odbyły się seanse Kina Samochodowego. Cieszyły się sporym zainteresowaniem gości nie tylko z Piły.

4. KINO SAMOLOTOWE

Po raz pierwszy na pilskim lotnisku odbyły się seanse Kina Samolotowego. Cieszyły się sporym zainteresowaniem gości nie tylko z Piły. Była to pierwsza tego typu impreza w Polsce i Europie. Na płycie lotniska pojawiło się ponad 20 samolotów, paralotni, szybowców... Wśród pilotów byli także goście z Niemiec, którzy pokonali około 500 km, aby zobaczyć filmy.

5. PARKOWE SPOTKANIA

To cykl niedzielnych koncertów muzycznych, które odbyły się w Parku Miejskim. Podczas cyklu tych koncertów prezentowano muzykę operową, operetkową i poetycką.

6. JOGA W PARKU

Ciesząc się olbrzymim zainteresowaniem kolejny cykl spotkań, podczas którego propagowany jest zdrowy styl życia i pozytywnego myślenia.

7. NARODOWE CZYTANIE

Przedsięwzięcie zapoczątkowane każdego roku przez Prezydenta RP, realizowane od samego początku z inicjatywy Regionalnego Centrum Kultury – Fabryka Emocji, mające charakter wydarzenia teatralno – happeningowego. Przedsięwzięcie realizowane w Parku Miejskim i ogrodach Muzeum Stanisława Staszica w Pile.

8. OPERETKA NA WYNOS

Projekt powstał przy współpracy z Operetką Wrocławską – to cykl koncertów, które odbyły się na poszczególnych osiedlach miasta.

9. PIŁA CZUJE BLUESA

Nad jeziorem Płotki odbył się Ogólnopolski Konkurs Zespołów Bluesowych. aria"

10. METAFIZYCZNA NOC ARTYSTYCZNA

Kolejna odsłona prezentująca artystów i działania z pogranicza video - artu, różnych sztuk plastycznych i muzycznych, wtopiona w przestrzeń niezwyklej i urokliwej przyrody Parku Miejskiego.

11. KRYMINALNA PIŁA

Najciekawszy festiwal kryminału, czyli Kryminalna Piła wyjątkowo odbył się w październiku, wyjątkowo bez warsztatów z technikami kryminalistyki. Jak co roku odbyły się spotkania autorskie (m. in. z: Igorem Brejdygantem, Dorotą Skotarczyk, Tomaszem Brewczyńskim, Ewą Ornacką, Przemysławem Semczukiem, Grzegorzem Skorupskim), wykłady, seanse filmowe i oczywiście nagroda dla Najlepszej Polskiej Miejskiej Powieści Kryminalnej roku 2019.

Imprezie towarzyszyły projekcje filmowe w ramach Kina przed hejnałem oraz Wieczoru Dobrego Kina.

12. XXXI MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORYSTYCZNY „BUKOWIŃSKIE SPOTKANIA”

„Bukowińskie Spotkania” są corocznym, pełnym tradycji wydarzeniem kulturalnym z bogatą mozaiką folkloru i postaw pełnych szacunku wobec innych. Ze względu na panującą w świecie pandemię barwny korowód nie mógł przejść ulicami Piły. Organizatorzy postanowili wykorzystać media społecznościowe, aby w inny sposób być razem.

Pozostałą działalność RCK w zakresie upowszechniania kultury prezentuje poniższa tabela:

Lp.	Przedsięwzięcie	Realizowane działania
-1-	-2-	-3-
1.	KONCERTY, SPEKTAKLE, KABARETY	<p>Koncert Noworoczny "Z biegiem Dunaju" Noworoczna Gala Operetkowa Koncert Kolęd i Pastoralek - Stanisława Celińska koncert "Piosenki z górnej półki" koncert "Cisza jak ta" widowisko "Usłyszeć taniec - Hiszpania" koncert "Biesiada bardów" spektakl "Gąska" koncert Aga Zaryan Narodowa perła Gruzji koncert "Dla zakochanych" koncert "Żołnierze niezłomni" spektakl "Dobry wieczór kawalerski, czyli na drugą nóżkę" koncert 10 Tenorów widowisko "Królowa Śniegu" - online koncert "Oddech pełną piosenką" - online koncert "Piosenki z nadzieją w tle" - online koncert "Nie ma jak u mamy" - online koncert "Zawrócony czas" - online koncert Miron Nalepa Band – online spektakl Polskiego Teatru Tańca „Trucizna” Festiwal Blues Express Piła Festival & Academy koncerty z cyklu „Parkowe Spotkania” występ Kabaretu Smile spektakl „Prywatna klinika” spektakl „Nerwica natręctw” spektakl „Królowa. Freddie – jestem legendą” spektakl Polskiego Teatru Tańca „Fabula rasa” koncert „Usta milczą, dusza śpiewa” stand up Błażeja Krajewskiego występ Artura Andrusa opera „Cyrulik Sewilski” koncert Nuli Stankiewicz koncert Smooth Gentlemen – online recital fortepianowy z okazji Święta Niepodległości – online koncert #MuremZaKulturą – online koncert Melodia Międzywojnia – online koncert Accoustic Jazz Duo & Patryk Rynkiewicz – online recital Małgorzaty Walendy – online koncert „Studio Esti na Święta” – online koncert Orkiestry Kameralnej Polskiego Radia Amadeus – online koncert dla rockmana – online koncert Piłskiej Orkiestry Rozrywkowej – online</p>

		<p>spektakl dla dzieci „Bajka o szczęściu” – online Koncert Świąteczny – online</p>
2.	INNE	<p>Orszak Trzech Króli 28 Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy Szlifowanie diamentów Edukacja muzyczna Zajęcia dla dzieci (w tym online) spotkania autorskie Klub "Dialog" - Jacek Podgórski, Jerzy Illg Syriusze Koncert gongów i mis tybetańskich - online wywiady online: Tomasz Brewczyński, Ewelina Wyrzykowska, Ewa Nowakowska, Konrad Kwicień, Anna Majewska Joga w Parku Wieczorek orientalny Narodowe czytanie Operetka na wynos Metafizyczna Noc Artystyczna Festiwal Kryminały „Kryminalna Piła” Rozświetlenie choinki – online Kuźnia Świętego Mikołaja – cykl warsztatów plastycznych – online Podróż Świętego Mikołaja po Pile</p>
3.	KINO "KORAL"	<p>Ilość seansów: 94 Kino przed hejnałem Wieczór Dobrego Kina Kobiocy Wieczór Filmowy Teatr w Kinie Grand Off - przegląd najlepszych niezależnych filmów Kino samochodowe Kino samolotowe filmy dla dzieci</p>
4.	AMATORSKA TWÓRCZOŚĆ ARTYSTYCZNA	<p>Chór Halka – 37 osób Zespół Taneczny „Szafirki” i ognisko baletowe – 60 osób Teatr Wirtualny - 18 osób Klub Fotograficzny – 8 osób Pracownia Ceramiczna - 40 osób Pilska Orkiestra Rozrywkowa - 20 osób Teatr TAK! - 10 osób</p> <p>Sekcja komputerowa E-SENIORA – 45 osób Sekcja kulinarna SMAK – 14 osób Sekcja brydza sportowego SZLEMIK – 40 osób Sekcja szachowo-warcabowa SKOCZEK – 10 osób Sekcja darta TRAF – 20 osób Sekcja bilardowa CZARNA BILA – 20 osób Sekcja strzelecka im. Janka Kosa - 12 osób Sekcja SCRABBLE – 15 osób Sekcja turystyczno-krajoznawcza OBIEŻYŚWIAT – 40 osób Sekcja plastyczna PLAMA – 10 osób Sekcja rękodzieła KUFEREK RÓŻNOŚCI – 10 osób Sekcja wiedzy powszechnej TĘGA GŁOWA - 10 osób</p>

		Sekcja multimedialna STUDIO 68 - 6 osób Sekcja ogrodnicza "Środowisko ponad wszystko" - 15 osób
5.	DZIAŁALNOŚĆ EKSPOZYCYJNO - WYSTAWIENNICZA	"Black & White" - wystawa zbiorów Klubu Fotograficznego

DYREKTOR

Stanisław Dąbek